

A gazdasági világháború újabb fordulata:

Egységes európai front alakul Amerika ellen a hadiadósságok fizetésének megtagadására

Anglia példáját Franciaország, Olaszország, Görögország és Magyarország is követni készül -- Izgatott tanácskozások Washingtonban

Londonból jelentik: Világszerte hatalmas feltűnést keltett néhány héttel ezelőtt az a nem hivatalos formában forgalomba került pénzügyi szenzáció, amely politikai és gazdasági körökben állandó tárgyalási témát képez azóta is. Salten angol pénzügyi szakértő nyilatkozata folytán az a hír terjedt el Európában, hogy

Anglia már december 15-én esedékes haditartozási részletét sem fizeti meg Amerikának.

Az USA vezető sajtóorgánumai élénk agresszivitással tárgyalták ezeket a híreket, azonban az angol sajtó, — amely pedig minden külföldi lap támadást, bármely burkolt legyen is az, a legerélyesebben visszautasít — most egyetlen szóval sem reagált az amerikai lapok támadásaira.

Ebben az egész világgazdaságra nézve nagyjelentőségű ügyben most döntő fordulat történt. Amerikai lapjelentések arról számolnak be, hogy a

washingtoni angol nagykövet jegyzékét adott át Stimsonnak, aki közölte a hírlapírókkal, hogy a jegyzék az angol hadiadósságok december 15-én esedékes részletének megtagadására s egyben egy Amerika által adandó fizetési haladékra vonatkozik.

Az amerikai lapok feltűnést keltő jelentése angol hivatalos körökben nem talált cáfolatra, ellenkezőleg kirohantotta azt a döntő nyilatkozatot, hogy már hetek óta folynak a tárgyalások Washingtonban arra vonatkozólag, hogy a december 15-iki fizetéseket Anglia nem képes teljesíteni. Hangsúlyozzák azt is, hogy nem fizetési nehézség az oka annak, hogy Anglia haladékot kér, hanem az, hogy az esedékes összeg nagyságára való tekintettel nem vonhatják azt el a nemzetközi pénzügyről, mert ez nagy megrázkódtatást jelentene.

Németország követeléseinek jogosak

Az angol alsóházban egyébként Sir Simon angol külügyminiszter feltűnést keltő bejelentést tett. A külügyminiszter — akiről köztudomású, hogy a német fegyverkezési egyenjóság kérdésében a francia álláspontot foglalta el — ma nagy feltűnés közepette bejelentette, hogy

Németország jogos követelése az általános leszerelés kérdéseinek keretében tartozik

és mint ilyent, nem külön egyezményben kell biztosítani. Kifejtette még, hogy Németország követelését respektálni kell és Franciaországnak arra kell törekednie, hogy olyan általános leszerelési tervet fogadjanak el a leszerelési konferencián, amely minden nemzetnek, győzőnek és legyőzöttnek egyforma haderőt biztosít. Sir Simon külügyminiszternek ezt a beszédét a párisi sajtó rendkívül hűvösen tárgyalja.

Párisból érkezett legújabb jelentéseink arról számolnak be, hogy

Anglia példáját több nagy európai állam követi.

A jelentések szerint lázas tanácskozások folynak a diplomácia kulisszái mögött és mind nyilvánvalóbbá válik az a körülmény, hogy a tanácskozások egy nagy európai frontot készítenek elő Amerika ellen, az adós államok frontját — a hitelezők ellen.

Általános meglepetést keltett Anglia ama bejelentése, hogy nem tudja fizetni a háborús adósságok esedékessé váló részletét és az angol bejelentés nyomán a washingtoni francia nagykövet is már utasítást kapott hasonló közlésre. Franciaország sem fizet Amerikának és moratóriumot kér, sőt mára már Görögország és Magyarország is bejelentették Washingtonban, hogy nem tudnak fizetni.

A New-York Times híradása szerint Hoover elnök arra a hírre, hogy az európai adós államok nem akarnak fizetni,

sürgősen visszatért Washingtonba, ahol

Statárium van Svájcban!

— A szövetségtanács katonai bíróság elé állítja az izgatókat —
Lausanneban tovább folynak a zavargások

A tervezett általános sztrájk egyelőre megghiusult

Genéből jelentik: A kedélyek még mindig nem nyugodtak meg a genfi véres események miatt és a szövetségtanács most már a legszigorúbb intézkedéseket lépteti életbe a nyugalom helyreállítása érdekében. Troucher kommunista vezér, dacára annak, hogy a hatóságok elfogatási parancsot adtak ki ellene,

tegnap este nagy beszédet mondott Lausanneban, ahol ismét zavargásokra izgatta a tömeget. Letartóztatása minden percben várható,

bár attól félnek, hogy az elfogatás ismét zavargásokra ad okot. Lausanneban egyébként ma is újabb zavargások voltak, amelyeknek során a rendőrség nagy készenléttel vonult fel és szétoszlatta a tömeget. Egy rendőr azonban súlyos sérüléseket szenvedett. Számos letartóztatás történt.

A szövetségtanács az események hatása alatt ma

életbeléptette azt a rendeletet, amely a polgári egyéneket az állam rendje és biztonsága ellen elkövetett büncselekményük miatt katonai bíróság elé állítja és katonai törvények szerint ítéli el.

Ma délutántól kezdve a zavargók felett már katonai bíróságok ítéleznek, amelyek példás szigorral büntetik meg a felforgatókat. Az ál-

tanácskozásokat folytat a kormány tagjaival.

Hír szerint a decemberre esedékes részletek fizetését legrosszabb esetben is márciusra halasztják, ahogyan azt az angol kormány kérte memorandumában.

Az európai államok vezetői különben beható tanácskozásokat folytatnak a közös európai front megszervezésére, amelynek kezdeményező lépését az angol kormány tette. Anglia álláspontja ugyanis az, hogy az európai adósállamoknak közös elvi megállapodást kell létesíteniük Amerikával a háborús adósságok kérdésében. Ezzel hozzák összefüggésbe a francia kormány két bizalmasának római útját, amelyen a háborús adósságok kérdésében igyekeznek tisztázni a helyzetet.

Magyarország sem fizeti hadiadósságait

A késő éjszakai órákban érkezett jelentéseink szerint Stimson külügyi államtitkár kijelentette, hogy Görögország volt az első állam, amely tudatta, hogy technikailag képtelen a tegnapi esedékessé vált 440.000 dolláros részletet kifizetni.

Magyarország is forma szerint bejelentette, hogy transzfernehézségek miatt nem teljesítheti a december közepén esedékes 440.000 dollár részlet kifizetését.

Parlamentari és pénzügyi körökben nagy érdeklődéssel vitatkoznak az adósságrevízióra irányuló mozgalomról. Borah szenátor régi álláspontjához ragaszkodik. Reed szenátor nem zárkózik el a részleges moratórium elöl, Swanson szenátor pedig, aki utóda lesz Borahnak a szenátusi külügyi bizottság elnöki tisztében, úgy nyilatkozott, hogy támogatja Anglia moratórium kérését.

lamtanács új intézkedéseket léptetett életbe a rend fenntartása és a nyugalom helyreállítása érdekében. A mai napon rendeletet adott ki, amelyben egy lovasezredet és négy dragonyos-századot mozgósított a zavargók ellen.

Pénteken meghalt a kórházban a szerda éjszakai zavargások egyik súlyos sebesültje, míg a többi állapota válságos. A letartóztatott Niccoll szociálista képviselő má reggel kérvényt nyújtott be a vizsgálóbíróhoz, akitől szabadlábrahelyezésének elrendelését kérte, a vizsgálóbíró azonban visszautasította a kérelmet. Nagy részvét közepette temették ma el a zavargások áldozatait. A kormány felajánlotta a sujtott családoknak, hogy államköltségen temetteti el a halottakat, a családok azonban visszautasították az ajánlatot és kijelentették, hogy mindegyik külön temetteti el halottját és viseli a költségeket.

Élénk tanácskozás folyik a szakszervezeti tanácsban, ahol a teendőket beszélnek meg. Döntés egyelőre még nem történt, de előreláthatólag

elmarad a tervezett általános sztrájk.

Ezzel szemben a szociálisták szombatra ismét nagy demonstrációra készülnek és a kormány minden óvatossági intézkedést megtett, hogy elkerülje az újabb véres zavargásokat.

A magyar miniszterelnök római diadalutja

Gazdasági és politikai jellegű tárgyalások — Gömbös megkoszorúzza a magyar óceánrepülő emlékoszlopát

Rómából jelentik: Gömbös Gyula magyar miniszterelnök ma már harmadik napja tartózkodik Rómában, ahol megkülönböztetett tisztelettel és őszinte szeretettel fogadták. A miniszterelnök látogatásának első két napján végiglátogatta Mussolininál kezdve az összes olasz politikai és közéleti személyiségeket és a kiemelkedő jellegű olasz intézményeket. A látogatás mai, harmadik napjának szenzációja az volt, hogy míg eddig Gömbös Gyula és Benito Mussolini között tisztán gazdasági természetű problémák kerültek szóba, ma már félhivatalos részről politikai témákat is érintenek: A félhivatalos *Giornale d'Italia* a következőket írja Gömbös magyar miniszterelnök római látogatásáról:

Az olasz-magyar barátság politikai antantja szélesedik. Olaszország abban a határozott meggyőződésben van, hogy a magyarság

hatalmas építberőt jelent a jelentégt Európát károsban. Olaszország tudja, hogy Magyarországgal igazságtalanul bántak el, amikor rákényszerítették a trianoni békeszerződés aláírását. Az olasz-magyar entente-nak nincsenek titkos céljai és nincsen katonai jellege, mint van azoknak a szövetségeknek, amelyek jelenleg körülveszik Magyarországot.

Gömbös Gyula magyar miniszterelnököt a tömeg mindenütt hatalmas és lelkes óvációnban részesíti. A miniszterelnök ma résztvett egy katonai díszszemlén, majd megkoszorúzza *Endres és Büttay*, a „Justice for Hungary” hőseinek emlékoszlopát.

Bucuresti sajtója foglalkozik Gömbös magyar miniszterelnök római utjával. Az *Epoca* megállapítja hogy az európai miniszterelnökök közül Gömbös az egyetlen, akit Mussolini maga fogad.

Vasuti katasztrófát akadályozott meg egy pályáőr

Karánsebesről jelentik: Az emlékezetes temesvári vasuti katasztrófa-hoz hasonló borzalmas szerencsétlenséget sikerült megakadályozni Karánsebes közelében. Zagujeni és Cavarani állomások között a szakasz pályáőre rendes szemleutja során rémülten állapította meg, hogy a vonalszakasz egy részén több sínkötést eltávolítottak azáltal, hogy az összes sínkötő csavarokat kiszédték. A pályáőr azonnal értesítette a legközelebbi állomásfőnököt, aki sürgősen munkásokat küldött ki a helyszínre, akik rendbehozták a pályát. Rövid idő múlva vonat robogott át a vonalszakaszon s ha a pályáőr idejében észre nem veszi a sínek meglazítását, a temesvárihoz hasonló borzalmas katasztrófa következett volna be.

Alaptalanul feljelentett aradi kereskedő

Felmentő ítélet az aradi törvényszéken.

Érdekes családi ügy került ma főtárgyalásra az aradi törvényszék második szekciója előtt. Két vádlottja volt az ügynek: Glück Lázár aradi kereskedő és Ehrenfeld Mór kereskedőseged, akiket azzal vádoltak, hogy még 1930-ban Glück csőd alatt álló üzletéből árut vittek el. A feljelentést dr. Lepa Valér csődtömeggondnok tette, akinek a feljelentés szerint tudomására jutott, hogy a kereskedő és segédje az egyik bezárt szobában, amelyre azt mondták, hogy albertbe adták, az üzletből kivitt árut halmozták fel. Megindult az eljárás az aradi kereskedő ellen és ma tartotta az ügyben a törvényszék második szekciója a főtárgyalást.

A mai tárgyaláson dr. Lepa Valér kijelentette, hogy a feljelentést óvatosságból tette meg, mert a fülebe jutottak az áruk elrejtéséről szóló hírek és tudta, hogy ő felelős a csődtömegért. Kijelentette azonban, hogy a vádak nem igazolódtak be és ezért nem állíthatja bizonyossággal a kereskedő bűnösségét. A vádlottak kihallgatásuk alkalmával elmondták, hogy semmiféle árut nem rejtettek el és csupán rosszakarók által terjesztett kósza hírek alapján indult meg ellenük az eljárás. A bíróság helyt adott a védekezésnek és mindkét vádlottat felmentette.

Szököár tombolt Cuba szigetén

Két várost semmisített meg a borzalmas erejű, viharos áradat — Több ezer emberáldozatot követelt az elemek pusztítása

New-Yorkból jelentik: Borzalmas szököár pusztított tegnap Cuba szigetén. Az ár két egész várost törölt el a föld színéről. A rettenetes katasztrófáról közelebbi részletek még hiányoznak, miután mindenféle összeköttetés megszakadt Cuba szigetével.

Kerülő úton érkezett jelentések arról tudnak, hogy Santa Cruza del Suo, valamint Camagua városa teljesen elpusztult. A Santa Cruza-i kikötőben a szököár következtében számos hajó megsemmisült, a szárazföldi közlekedés is teljesen megakadt. Az áldozatok számát többezerre becsülik.

A lapok munkatársai és tudósítói repülőgépeken járták be a borzalmas katasztrófa által sújtott városokat és községeket és megdöbbentő eseményeket mesélnek a szerencsétlenségről. A szököárpusztította városok és falvak összelőtt csataterkekhez hasonlítanak.

A cubai szököár áldozatainak száma a legfrissebb jelentések szerint

meghaladja az 1800-at.

Samaguy halászároskát a szököár teljesen elpusztította. Itt nyolc méter magasságba emelkedett a szököár és több kilométer mélyen nyomult be a szárazföldre. Santa-cruzi jelentések szerint ezt a várost a menekültek ezrei keresik fel, úgy hogy az összes kórházak megteltek sebesültekkel és az élelmiszerekben, kötszerekben nagy hiány mutatkozik. Az élelmiszereket és orvosi szereket most repülőgép-szállítmányokkal pótolják. A *Sciota* vontatógőzös, amely bajba került, túl van a veszélyen. A hajót két torpedózúzó mentette ki.

Ugyancsak Észak-Norvégiában tovább tart az itéletidő. Ma Kirkenesből jelentik egy motorhajó felborulását.

Az egész legénység vízbe fullt.

Egy másik motoros naszád a partnak ütdött, a legénység megmenekült.

Hatalmas orkán vonult végig tegnap Calabrian is és teljes 14 óra hosszat dühöngött. Mam-mola és Grotteria helységeiben árvíz támadt,

házak dőltek be és 17 ember vízbe fullt.

A termőföldek viz alatt állnak, a tengerpart mentén a vasutvonalak alá vannak mosva. 31 községet teljesen elzárt a világtól az árvíz. Egy házaspárt villámütés ért és az asszonyt megölte.

Vagyoncsempészek viharos botránya

a francia képviselőházban

Párisból jelentik: Az Aradi Közlöny számolt be elsőnek arról a feltűnést keltő kamarai botrányról, amely a francia képviselőház tegnapi szenzációja volt. A Kamara tegnapi ülésén Thomas Albertin demokrata képviselő a néhány nap előtt lejátszódott botrányval kapcsolatban illetékességi és bizalmi kérdésekkel ad-

dig idegesítette a kormányt, amíg kormánypárti részről olyan kijelentések hangzottak el, amelyek miatt a sajtó képviselőit kirekesztették az ülésteremből. A független demokrata képviselő a sajtó kitiltása ellen erélyesen tiltakozott és kijelentette, hogy ha a kormány nem állította becsapni a francia népet, ne szégyelje magát akkor sem, amikor bünteti a fejére olvassák. Majd felszólította a kormányt, hogy a panamistákkal szemben a legszigorúbb intézkedéseket azonnal léptesse életbe, ellenkező esetben

nyilvánosságra hozza azon miniszterek és magasrangú államférfiak névsorát, akik vagyonaikat külföldre csempészték.

A kormánypártiak ellenkezésére Albertin hirtelen írást rántott elő a zsebéből, majd három szenátor nevét olvasta fel. Elsőnek: *Delilande* állami főellenőr, a kormány bizalmi embere a Nemzeti Banknál, *Vieillard* Juardin és *Ramec*, továbbá az orléansi püspök és még két püspök, akiknek nevét nem árulta el, *Peugeot*, a közismert autógyáros, a *Matin* igazgatója, végül *Coly*, az ismert parfümgyáros. Mindezek

összesen két milliárd frankot csempészték ki külföldre.

Óriási kamarai viharok közepette jelentette ki Albertin ezután, hogy az esetben, ha a kormány nem alkalmaz szigorú intézkedéseket a vagyonmentőkkel szemben, nyilvánosságra hozza a teljes listát, amelyből csak „személyvényeket” adott ki.

Az első hazai deviza-bűnper

5000 dollár törvénytelen külföldre utalásáért eljárás indult a jasi-i Marcovici-bankház többszörös milliomos tulajdonosa ellen

Iasiból jelentik: Nemcsak Iasiban, de országsszerte rendkívül nagy feltűnést keltett az a hír, hogy a Banca Nationala Iasi-i fiókja a devizarendelekek kijátszása címén feljelentést tett Marcovici Emanuel, a Marcovici-bankház milliomos tulajdonosa ellen. Marcovici vezető szerepet játszik a város pénzügyi és társadalmi életében s éppen ezért az ellene tett feljelentés a szenzáció erejével hatott. A feljelentés előidézője egy névtelen levél volt, amelyet a Nemzeti Bank Iasi-i fiókjához intéztek s amelyben értesítették arról a Banca Nationala vezetését, hogy a Marcovici-bankház nem tartja be a devizatiltalmat.

A Banca Nationala igazgatója, D. R. Marinescu váratlanul megjelent a bankban egy könyvszakértő és egy rendőrtisztviselő kíséretében és felülvizsgálta a Marcovici-bankház

könyveit. A könyvrevízió során megállapítást nyert, hogy a Marcovici-bank egy ízben,

már a devizatiltalom életbeléptetése után 5000 dollárt utalt át csekk útján egyik berlini ügyfelének. A csekket a Manufactures Trust Company new-yorki bankház állította ki.

A felülvizsgáló bizottság jegyzőkönyvet vett fel, majd megtette feljelentését a törvényszéknek, amely november 15-én tárgyalja az ügyet. A Marcovici-bankház azzal védekezik, hogy külföldön jelentős mennyiségű dollárkészlete van, amely fölött egy régebbi rendelkezés értelmében szabadon diszponálhat. Pénzügyi körökben annál is inkább feltűnést keltett az ügy, mert a Marcovici-bankház a Banca Nationalától jelentős visszleszámitolási hitelt élvez.

HÜLLÉS



Nem!

Fej- és derékfájás, Reuma és Gripa mint bármilyen hüléseknél az Aspirin tabletták felülmúlhatatlanok.

A vásárlásnál ne felejtse el, hogy:

csak egy eredeti Aspirin létezik. Kérjen kifejezetten Bayer-keresztrel ellátott tablettákat

eredeti csomagolásban

Doboz 20 tablettával

Boríték 2 tablettával

Óvja egészségét, vegyen Aspirint!

ASPIRIN

A kormány elfojt minden rendzavarást,

amely a hazafiasság álarca alatt rombol. -- Calinescu belügyi államtitkár energikus nyilatkozata a bucuresti-i tüntetésekről -- Újabb részletek

Bucurestiből telefonálja az Aradi Közlöny tudósítója: A főváros higgadt lakossága a legutóbbi anti-revizionista propagandagyűlés folytán újra kirobbant zavargások és rombolások hatása alatt áll, amelyeket a legtulzább nacionalisták is elítélnek. A tüntetésekkel kapcsolatosan a szociáldemokrata-párt közölte a rendőrséggel, hogy feldult könyvtárában

ötezer kötet pusztult el, de eltűnt a párt iródájának kasszájából hatezer lej is.

Megállapítást nyert, hogy a tüntetők közé agitátorok kaveredtek.

Értekezlet a belügyminiszteriumban

A belügyminiszteriumban ma már értekezlet is volt a tüntetések miatt az erélyes rendszabályok megtételére. A délutáni lapok nagy cikkeiben foglalkoznak az eseményekkel és azok is megállapítják, hogy

agitátorok kerültek a tüntetők közé.

Nem tartják azonban helyesnek, hogy a nemzeti eszme szolgálatában a diákság ennyire elragadtassa magát. A belügyminiszterium utasította a hatóságok vezetőit, hogy a tetteseket nyomozzák ki és gondoskodjanak a példás büntetésükről.

Calinescu belügyi alminiszter nyilatkozott a tüntetések kapcsán és elmondotta, hogy a kormány el van tökéltve arra, hogy a legnagyobb eréllyel megakadályoz minden

rendzavarást, leleplezi azonban azokat is, akik a hazafiasság álarca alatt próbálnak a tüntetők közé férközni

és a rendzavarást a maguk céljaira akariák felhasználni. *Tasca* egyetemi tanár is nyilatkozott. A régi diákság nevében tiltakozott az ellen, hogy diákoknak nevezzék magukat azok, akik ilyen vandál eszközökhöz folyamodnak. Az Adeverul a megütközés hangján ír a tüntetésekről. Szerinte az ország érdekeinek a tiltakozásnak ez a módja nem válik előnyére. Miért kell tiltakozni itt a revízió ellen, hát akarhatja egy román is? A tüntetés mindenesetre válasz — jelzi a lap — a magyar kormány revizionista törekvéseire.

Egyébként a lefolyt zavargásokról az alábbi részleteket jelentették:

A több órán át tartó uccai tüntetéseket Stelescu Misu vasgárdista képviselő vezetésével körülbelül kétszáz diák folytatta le, akik sorra látogatták a magyar éttermeket és azokat a helyiségeket, melyekben magyarok szoktak megfordulni. Tüntető felvonulásukat Böhm Bandi magyar étterme előtt kezdték, ahol eltávolították a „Bandi-bár” címet viselő cégtáblát és követelték a tulajdonostól, hogy azonnal tüzze ki a nemzetiszíni zászlót. Böhm Bandi eleget tett a felszólításnak, mire a tüntetők továbbálltak és az „Amicitia” magyar vendéglőt keresték fel. Itt is

letépték az étterem cégtáblájának azt a részét, amely magyar felirattal volt ellátva.

A tüntetők tömege ezután továbbvonult a „Bukaresti Lapok” régi szerkesztősége elé. A szerkesztőségből csupán a cégtábla maradt a házon, miután már két hét előtt elköltöztek a Schitul Magureanu-uccai házból. A tüntetők ezzel mit sem törődve, a ház összes ablakait bevették és a cégtáblát darabokra törték. Majd innen továbbvonulva felkeresték sorra mindazokat a vendéglőket, ahol magyarok szoktak megfordulni és valamennyi vendéglő tulajdonosát kiméretlenül figyelmeztették, hogy

ne merjenek magyar cégtáblát kitiizni.

A tüntetéseket a kommunisták arra használták fel, hogy a járőreik között röpcédulákat és felhívásokat osztottak szét.

A tüntetők — ingyenjegyet kérnek

A vasgárdisták további tüntetéseik során érkeztek a Fundati Carol elé, ahol *Ralea* Mihály professzor tartott előadást. Az előadóterem ajtajai zárva voltak s, így a tüntetők nem juthattak be, mire vezérik tárgyalásokba bocsájtkozott a rendőrkvesztorral, akit arra kért, hogy a diákoknak egy, küldöttségét engedje be az előadóterembe. A kvesztor kinyitatta az ajtókat, mire a diákok tömege benyomult, azonban nem zavarogtak, csupán Stelescu képviselő kérte Ralea professzort arra, hogy ingyenjegyet biztosítson a diákoknak a Fundatia Carol előadásaira.

Végül az „Uniunea Agrara”, *Argetoianu* volt miniszter pártjának helyisége elé vonultak a tüntető diákok és a párt helyiségének összes ablakait összetörték, majd bezúrták a Pamantul Nostru című lap cégtábláját is. Az Universul-palota előtt lefolytatott szimpátia-tüntetés után rombolásukat a szociálisták párthelyiségében fejezték be, ahol behatoltak a szobákba.

az összes berendezési tárgyakat izzé-porrá törték és a hatalmas könyvtárt teljesen elpusztították.

Értékes könyveket téptek darabokra, majd az uccára hordták ki azokat és máglyaként elégették a szociálisták könyvtárát. Csak a késő éjjeli órákban sikerült a rendőrségnek szétoszlatni a tüntetőket.

Roosevelt elnök

Európába készül

Boikotálása után már nem hagyhatja el Amerika területét

New-Yorkból jelentik: Roosevelt, az amerikai Egyesült-Államok jövődöbeli elnöke kijelentette az újságíróknak, hogy a közeljövőben európai tanulmányutra indul.

— Alaposan akarom ismerni az európai helyzetet és elhatároztam, hogy végig látogatom az egyes államokat és személyes megbeszéléseket folytatok azok vezetőivel.

Az amerikai lapok élénken kommentálják Roosevelt szándékát és megállapítják, hogy az alkotmány értelmében egy megválasztott elnök nem hagyhatja el az országot és ezért Rooseveltnek elnökké választása előtt kell Európába mennie.

CORSO-MOZGO mai műsora:

TARZAN az őserdők ura
JOHNNY WEISSMÜLLER, a csodauszóval.

TARZAN-ról beszél az egész város.

A tolongások elkerülése végett ajánlatos jegyekről előre gondoskodni.

ELŐADÁSOK MINDENNAP: 3, 5, negyed 8 és negyed 10 órakor.

VASÁRNAP D. F. 11½ órakor MATINÉ.

Élénk harc indult a földért a sofronyai és a kurticsi gazdák között

Panaszttevő küldöttséget küldtek a sofronyai telepes-gazdák Pop C. István kamarai elnökhöz — Grigorovici István dr. megyei képviselő megindítja az ügyben a vizsgálatot

Az aradmegyei Sofronya község telepesei részéről husztagu deputáció kereste fel pénteken délelőtt Pop C. István kamarai elnököt. A delegáció vezetője átnyújtotta a képviselőház elnökének a sofronyai telepesgazdák memorandumát, amelyben részletesen kifejtették, hogy

a kurticsi községtanács és az agrárbizottság egyik mérnöke milyen módon károsították meg a községet.

A telepesgazdák 360 hold földet kaptak annak idején az államtól, amelyből most csak 108 holdat szeretnének meghagyni birtokukban, a többit a kurticsi telepesgazdák próbálják maguknak megszerezni.

A sofronyai küldöttség azt sérelmezte, hogy abba a bizottságba, amely döntött a földek hovátartozandóságáról, a sofronyai tele-

peseket elmulasztották meghívni s így nélkülözötték. Hiába folyamodtak fel az agrárbizottsághoz is, mert onnan eddigelé semmiféle válasz a beküldött reklamációjukra nem érkezett. A sofronyai telepesgazdák egyházközsége és iskolája így minden földbirtok nélkül maradt és a gazdák nem tudják előteremteni az intézmények fenntartásához szükséges pénzeszeget.

Pop C. István dr. figyelemmel hallgatta meg a sofronyai telepesek sérelmét és azonnal utasította Grigorovici István dr. aradmegyei képviselőt, hogy nézzen utána a sofronyaiak ügyének és tegyen jelentést mielőbb a helyzetről. Amennyiben a kurticsiak önkényesen és jogtalanul vették el a sofronyai telepesek földjeit, erre a jogsérelemre feltétlenül orvoslást fog szerezni.

Színház — Irodalom — Művészet

* Az aradi színház heti műsora. Szombat d. u. 5 órákor: Hófehérke és a hét törpe (látványos gyermekelőadás, egészen alacsony „filléres” helyárrakkal). Belépti díjak: 5, 10, 15, 20 és 25 lejt. Szombat este 9 órákor: Cirkuszhercegnő (operettreprez, Kálmán Imre jubileumának aradi megünneplése. Arató Ally, az új primadonna első fellépése, mozihelyárrak, A. bérlet). Vasárnap délután 3 órákor: Amikor a kislányból nagy lány lesz (operettudonság, itt hatodszor, mozihelyárrakkal). Vasárnap délután 6 órákor: Édes ellenség (színjáték, itt negyedszer, mozihelyárrakkal). Vasárnap este: Cirkuszhercegnő (operettreprez, Arató Ally, az új primadonna fellépte, mozihelyárrakkal, B. bérlet). Hétfőn este fél 9 órákor: Angyalt vettem feleségül (vigjáték, mozihelyárrakkal, C. bérlet). Kedden este fél 9 órákor: Weekend (operett, mozihelyárrakkal, A. bérlet). Szerdán az „Ezerjő” előkészületei miatt nincs előadás. Csütörtök este fél 9 órákor: Ezerjő (nagyszabású látványos operettudonság, egybeépített színpad és nézőtér, mozihelyárrakkal, B. bérlet).

* Szombat délután: Hófehérke és a hét törpe, látványos gyermekelőadás, feltűnő olcsó helyárrakkal. Belépti díjak: 5, 10, 15, 20 és 25 lejt.

* Változatos vasárnapi műsor: Délután 3 órákor az „Amikor a kislányból nagy lány lesz” kerül színre, 6 órákor: az „Édes ellenség” színjáték a műsordarab, este 9 órákor pedig a „Cirkuszhercegnő” megy B. bérletben. Valamennyi előadás mozihelyárrak.

* A „Csodabár”-t fölülmulja az „Ezerjő”, látványosságban, ötletességben és muzsikában egyaránt. A jövő héten kerül először színre Aradon a budapesti nyári színiidénynek ez a nagy slágere, amely hetekig nem került le a Royal Orfeum műsoráról. Az „Ezerjő” vendéglő céljaira a hatalmas orfeumot két hónapra foglalta le, mert a közönség érdeklődése nem akart szünni. Harmath Imre színporkázó szellemességű szövegéhez Brodszky Miklós irt ragyogó muzsikát. Aradon tökéletesen stilusos technikai kiállítás lelenti már előre a sikert. Schrammel-zene, cigánymuzsika, jazz-band változik a színpadon, a II. rész velencei ünnepélynek keretén belül pedig nagyszerű művész-műsort ad elő a társulat. A darab főszereplőin: Arató Allyn, Erényi Böskén, Kiss Mariskán, Gömörly Emmán, Németh Nellyn, Felhő Ervinen, Balázs Istvánon, ifj. Szendrey Mihályon, Olasz Lajoson, Darvas Ernőn, Jávor Alfrédon, Mészáros Bélán, Lantos Bélén kívül mint vendég fellép Szentirmay Lony, Felhő Ervin főrendező kiváló táncművész-gü felesége, továbbá Gellért Melinda táncművész-nő, aki két legújabb kompozícióját táncollja. Felhő Ervin főrendező már tervezi a színpad és a nézőtér egybeépítését, ami teljesen valószerűsíteni fogja az „Ezerjő” mulatószerű jellegét.

* Az Aradi Filharmonia egyesület első nagyszabású zenekari hangversenye november 17-én, a Kulturpalota nagytermében. Kezdetre pontosan 9 órákor. Bérleti és egyes jegyek Sándor könyvkereskedésében.

Aradi magántisztviselő

fosztotta ki társával együtt a glogováci román templomot
Mindkettőjüket letartóztatták

Az Aradi Közlöny legutóbbi számában megírta, hogy egy rendőrszem izgalmas igazoltatás és szökési kísérlet után előállította az aradi rendőrségre a glogováci orthodox román templom betörőjét, akiről megállapítást nyert, hogy Dvorák István aradi magántisztviselővel azonos. A rendőrség megállapította azt is, hogy Dvorák nem egyedül követte el a betörést, hanem bűntársa volt Szeibert Antal 26 éves munkanélküli péksegéd személyében.

Dvorák István, aki érettségizett ember, néhány nappal ezelőtt ismerkedett csak meg Szeiberttel, akivel, miután munka nélkül állottak mindketten, elhatározták, hogy bármi utómódon pénzt szereznek. Előbb Sandru községbe utaztak ki, ahol Szeibert egyik rokonánál szállottak meg. A késő éjszakai órákban elhagyták Szeibert rokonának házát és több községi gazdálkodóhoz betörték, ami 20.000 lejt eredményezett számukra. Sandru községből Glogovácra mentek s itt november 7-ről 8-ra virradó éjszaka betörték a román templomba, ahonnan elvitték az ezüst kegyzsereket.

Az aradi rendőrség ma letartóztatta Szeibert Antalt is, aki bevallotta, hogy Dvorákkal együtt több betörést követett el. A két betörő azt is elmondta, hogy hova rejtették a glogováci templomból ellopott kegyzsereket. Nadaban és Dehelean detektívek kiszálltak a megjelölt helyre és meg is találták a kegyzsereket. A további nyomozás folyik.

* Az ötven éves Kálmán Imre jubileumát ünnepli meg Arad szombaton este a Cirkuszhercegnő reprize keretében, amely még abból a szempontból is nevezetes esemény, hogy a felelevenítés kerete ad alkalmat. Arató Ally, az új primadonna bemutatkozására. Budapest az elmúlt vasárnap hódolt Kálmán Imre jubileumának, Arad szombaton és vasárnap este üli meg ezt a nevezetes dátumot. Most is az akkorihoz hasonló kiállításban kerül színre az operett, melynek a címszerepét Arató Ally énekli. A többi főszerepeket: Erényi Böske, Kiss Mariska, Balázs, ifj. Szendrey, Jávor, Olasz, Darvas, Felhő, Lantos játsszák. A szombati előadás A. bérletben, a vasárnap esti előadás pedig B. bérletben megy. Mindkét előadás kilenc órákor kezdődik.

A bankok sérelmei a konverziós törvénnyel kapcsolatban

A bankok négy százalékos kamatot kapnak és nyolcat fizetnek

Bucurestiből jelentik: A Banca Nationala tegnap este igazgatósági ülést tartott, amelyen a bankoknak a konverziós törvénnyel kapcsolatban felmerült sérelmeit vették tárgyalás alá. Az egyik nagyobb sérelmük az, hogy a mezőgazdasági adósságok után a törvény csak négy százalékos kamatot engedélyez számukra. Ugyanakkor a bankoknak nyolc százalékos kamatot kell fizetniük a Banca Nationala számára, visszleszámitolás címén, tehát négy százalékos kárjuk van. A bankok kijelentik, hogy nem vállalhatják ezt a terhet magukra.

A bankok memorandumja, melyet a Banca Nationala elé terjesztettek, megállapítja, hogy a konverziós törvény az agráradósságok ötven százalékát a bankok vállára hárítja át, anélkül, hogy az állam valamiképpen is a pénzügyi segítésére sietne. Kéri a Banca Nationalat, találjon megfelelő módot arra, hogy az állam viselje a konverzió terheit. Az igazgatóság tagjai részletesen megvitatták a helyzetet, átanulmányozták a bankok memorandumát és elhatározták, hogy a pénzügyminiszteriummal beszéljék meg ezt a súlyos, emberek százezreit érdeklő problémát.

Sikló község vezetőségét egy „i” betű miatt elítélte az aradi törvényszék

Érdekes pereskedés egy állítólag tévedésből kihagyott betű körül

Egy betű miatt kerültek a bíróság elé Sikló község jegyzője, bírása és egyik interim-bizottsági tagja. Szimpla „i” betű körül vitáznak már hetek óta a bíróság előtt és ennek a betűnek köszönheti elítélését az aradmegyei község három vezető embere. Még hónapokkal ezelőtt történt az eset. Irisz Avram sikló bíró hivatalba lépett és az ügyek átvételekor azt találta, hogy a község földjeit illetéktelenek használják már évek óta. Vizsgálatot indított az ügyben és megállapította, hogy adatai teljes egészükben megfelelnek a valóságnak. Ezért a jegyzővel és az interim-bizottság egyik tagjával jegyzőkönyvet vett fel az esetről.

Az érdekelt gazdák tudomást szereztek a jegyzőkönyvről, sőt megtudták azt is, hogy velük kapcsolatban a „talhari” (tolvaj) szó is szerepel és ezért becsületességét pert indítottak a községi jegyző, a bíró és az aláíró interim-bizottsági tag ellen. A járásbíró ítéltetett elsőfokon és a bírót, valamint az interi-

már-bizottsági tagot 800—800 lejt pénzbüntetésre, a jegyzőt 400 lejt ítélte. Felebezés folytán az ügy ma az aradi törvényszék elé került, ahol a bíró képviselője igen érdekes módon védekezett.

— Egy betű miatt történt az egész — jelentette ki — mert a bíró a jegyzőkönyvben azt akarta mondani, hogy az eset egyszerű tolvajlás (talhari), anélkül, hogy személyekre célzott volna. Az egyik „i” betűt azonban elfelejtették odagépíteni a jegyzőkönyvre és így lett a szóból „tolvajok”. Miután azonban az előző mondatban nem személyekről, hanem esetről van szó, a bíróság megállapíthatja a stilizálásból, hogy csak géphibáról és nem becsületsértésről lehet szó.

A bíróság azonban nem tette magáévá a kétségtelenül érdekes érvelést, hanem másodfokon is jóváhagyta a járásbíró ítéletét. Az elítéltek képviselője felmentést kért a bíróságtól és így végső fokon a Tábla dönt az érdekes ügyben.

Reform előtt áll

az angol felsőház szervezete

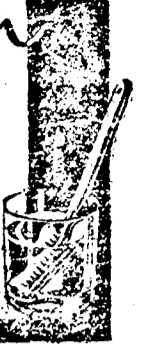
Londonból jelentik: A konzervatív-párt törvénytervezetét dolgozta ki, amely a felsőház reformjára vonatkozik. A reform szerint a lordok házában nők és munkások is tagjai lehetnek, de a király nem adományozhat olyan rangot, amellyel együtt járhatna a felsőházi tagság.



Fogápolás tudományos alapon

Unna dr. tanár, a kiváló orvos és tudós megállapította, hogy a fogkefe és a víz nem elegendők a fogak ápolásához. Az ő utasítására állították össze a Pebeco-fogpasztát, amely megfelel mindazon feltételeknek, amelyeket a modern tudomány a helyes fogápolástól megkövetel. Pebeco példás módon tisztítja a fogakat, ragyogó fehér színt ad nekik, hogy megmaradna a szomantól. Pebeco megakadályozza a fogkő képződését, erősíti a fogfűt és tiista lefolyását biztosítja. Azar aromája is igazolja, hogy a Pebeco fogpaszta egész különleges fogápolóeszköz.

BELEPSDORF & CO. S. A. R. BRAȘOV



Közös listát állított össze a megyei tanácsválasztásra a kormány a magyar és a német pártok vezetőségeivel

Pop C. István kamarai elnök feltűnéstkeltő kijelentései az orosz-román meg-nem-támadási szerződés e mulasztott lehetőségeiről — Beszámoló a megyei vetőmag-segélyakcióról

Pop C. István a revízióról és a kisebbségekkel való békés együttműködésről

Az aradmegyei nemzeti-parasztpárt megyei választmányja, Pop C. István kamarai elnök, a megyei tagozat elnökének vezetésével pénteken

megyei tanácsstag-jelölő ülést tartott

a Dacia-kávéház kistermében. A jelölő-gyűlésen a megye vezetőségének képviselőjében dr. Popu M. János alispán, a város vezetőségének képviselőjében dr. Botioc Elek városi interimár-bizottsági elnök, ezenfelül a párt képviselői, a járási tagozatok elnökei és bírái kivétel nélkül mind megjelentek.

Az elszalasztott alkalom

Általános érdeklődés közepette mondotta el elnöki expozéját Pop C. István, amelynek elején a megyei pártvezetőség vesztéséről, néhai Maiorescu József dr. váratlan elhunytáról emlékezett meg kegyeletteljes, méltató szavakkal. Javasolta, hogy az elhunyt emlékezetét a megyei pártvezetőség jegyzőkönyvileg örökítse meg. Ennek a javaslatnak egyhangú elfogadása után a politikai helyzetről beszélt a képviselőház elnöke, külön hangsúlyozással kérve fel a sajtó jelenlévő képviselőit arra, hogy ne értsék félre szavait, mint ahogyan ez egyes bucaresti-i lapok részéről a közelmúlt-

mult évről 14 millió lej költségvetési fölöslege volt, amelyből kétféle segélyalapot létesített a megye vezetősége. Négy millió lejt fordítottak az árvizkárosok helyreállítására, három millió lejt pedig az árvizkárosultak segélyezésére. A hárommillió lejes segélyalapról kétféle millió lejt vetőmagot vásároltak be azzal a határozattal, hogy az államtól esedékes 12 millió lejből ezt a telt utólag fedezik.

A négy millió hatszáz ezer lejes segélyalapról ugyancsak felhasználtak egymillió lejt, hogy a jelentkező igényléseket kielégíthessék. Hymodon sikerült is az aradmegyei hegyvidéki lakosság számára — nyolc mázsát a hatmágyi, 10—10 mázsát pedig a sebest, a borosjenői és a radnai járásokban — mázsánkénti 350 lejes árban, a síkvidéki járások igénylői számára pedig 400 lejes árban kellő mennyiségű, rozsdamentes vetőmagot beszerezni és szétosztani. Kezdetben csak nehézségek között tudtak megfelelő buzamennyiséghez jutni, de Ursutiu dr. pécskai ügyvéd közbenjárására Pécskán végül is megfelelő vetőmaghoz jutottak.

Bustea dr. beszámolóját a megyei választmányi gyűlés résztvevői helyesléssel vették tudomásul, majd Pop C. István elnök szólította fel a tagozatok képviselőit, hogyha

István a gyűlés elé terjesztett, az alábbiakban közöljük az Aradi Közlöny olvasóival:

1. Pop C. István dr. 2. Bustea Cornel dr. 3. Takácsy Miklós. 4. Pop Victor dr. 5. Egy hely a németek számára. 6. Horga Sándor dr. 7. Petica Petrilă dr. 8. Criznic Arcadie. 9. Darányi János. 10. Petz Ferenc dr. 11. Cusutiu Avram. 12. Vostinar Vasile. 13. Gavalik Sándor. 14. Stan Nicolea. 15. Morariu Iosif. 16. Duscă Ioan. 17. Lelik István dr. 18. Memetea Todor. 19. Vladislav Cornel dr. 20. Pálfi Bálint. 21. Jakab István. 22. Torzan Vasile. 23. Popovici Gheorge. 24. Ghelik Iosif. 25. Putic Andrei dr. 26. Francu Gheorghe dr. 27. Bikady János. 28. Neamtu Ioan. 29. Crisan Gavrilă. 30. Buinea Iván és 31. Chera Mihail (póttag.)

„Dolgozatok békés egyetértésben!..“

Memetea Todor jelölt saját kérelmére helyét a listán a világosi járás képviselőjének, Bortan Mihálynak adták át. A gyűlés egyben elhatározta, hogy Stan Nicolae fiatal lelkész helyének mással való felcserélésére Pop C. István elnököt bizza meg. A jelölő-lista nyilvánosságra hozatala után Pop C. István

lendületteljes felszólalásban szólította fel a nemzeti-parasztpárt tagjait, hogy a megye magyar és német kisebbségi tömegeivel együtt békés egyetértésben segítsék a dalra a kormány megyei jelölő-listáját.

— Dolgozatok együtt békés egyetértésben a kisebbségi nemzetiségű állampolgár-testvéreinkkel, — mondotta emelt hangon Pop C. István — mert

ha elégedett és egyenjogú kisebbségeink vannak, úgy azok semmi esetre sem fognak állapotuk revíziójára gondolni.

A magyar és a német nemzetiségű testvéreink jó állampolgárai kívánnak lenni az országnak és mindnyájunk kötelessége, hogy az ország általános jólétét segítsük elő!

Az elnök kijelentette, hogy a megyei képviselők minden ügyes-bajos dologban készséggel és díjtalanul fognak az aradmegyei la-

CENTRAL MOZGO: 3, 5, negyed 8 és negyed 10 órakor. SELECT MOZGO:

PREMIER! AXELLE (A hadifogoly)

Pierre Benoit „Szerelmes ellenségek“ c. regényének filmváltozata. Főszerepekben:

LEILLA HYAMS és WARNER BAXTER.

A HERCEGNŐ SZABOJA (Szeress ma éjszaka!)

Paramount filmoperettszláger. Főszerepekben:

JEANETTE MAC DON: LD és MAURICE CHEVALIER.

ban történt.

Kifejtette, hogy az ország egyik jelenlegi nagy problémája,

az orosz-román meg-nem-támadási szerződés megkötésének kérdése tulajdonképpen már rég megoldható lett volna, ha 1921-ben, a legelső Vaida-kormányt nem bukatták el alattomban idehaza.

mialatt a kormányelnök Londonban tárgyalt. Ez nagy hiba volt a multban, mert

akkor meg volt minden lehetőség arra, hogy a szovjetkormány minden további nélkül elismerje Bessarabia közjogi helyzetét és visszaszolgáltassa a Banca Nationala Moszkvában mentett háborus aranyiedezetét.

A külpolitikai kérdések népszerűségi taglalása után az elnök az aradmegyei gazdák vetőmag-ellátási akciójáról beszélt, majd közkívánatra felkérte dr. Bustea Cornel megyei interimár-bizottsági elnököt, hogy ismertesse a vetőmag-akcióval kapcsolatos intézkedések történetét. Bustea dr. előadta, hogy a vármegyének az el-

még szükségük volna vetőmagra, úgy haladéktalanul jelentsék be igényeiket a megye vezetőségének. Kiemelte, hogy az ország árvizkárosult megyéi közül

egyikben sem sikerült olyan mértékben és minőségben rendezni a vetőmagszükség nagy kérdését, mint Aradmegyében, hol bányai 1201-es számú rozsdamentes vetőmagot sikerült adni a gazdáknak.

Ha helyesen gazdálkodnak, három éven belül ez az értékes buzafajta természetes környezéssel terjedhet el az egész megyében.

Az új megyei tanács jelöltjei

A beszámoló elhangzása után a megyei tanács-jelölő bizottság visszavonult, hogy

összeállítsa a megválasztandó megyei nagytanács harminctagu jelölő-listáját,

amelyet a nemzeti-parasztpárt megyei vezetősége a magyar és a német pártokkal paktumos alapon állított össze. A listát, amelyet Pop C.

kosság rendelkezésére állani a parlamentben és politikai természetű peres ügyekben a párt valamennyi ügyvéd-tagja ugyancsak díjtalanul segíti a párt tagjait.

A jelölő-gyűlés befejezése után a tagozati elnökök aláírásaikkal látták el a paktumos megyei tanácsstag-jelölő-listát, amelyet a jövő hét folyamán juttatnak el pótlólag a törvényszék elnökéhez. Pop C. István képviselőházi elnök vasárnap délután utazik Bucarestibe, hogy a parlamenti rendes ülésszak megnyitására irányuló előkészületeit megtehesse. (-ab.)

Keresse fel / PILISINE

kozmetikai szalonját

P. Avram Iancu (Szabadság-tér) 16. Hajszállak, szemölcsök végleges eltávolítása. — Esti kikészítések. — Arcmasszage. — Olcsó bérletrendszerek.

HIREK

Egyenlőtlen harc

Amikor a perköltségek meghaladják a föld értékét.

Évek óta elkeseredett harc folyik a bíróság előtt egy kis földért, amelyet a magulicai urbéresség követel két halmágyi gazdától. Vaskos akcacsomó került ma a bíróság asztalára, amikor az ügyet tárgyalás alá vették. A bírói bélyeg-, ügyvédi és kiszállási költségek már régen túlhaladták a szóbanforgó föld értékét, de a harc folyik továbbra is elkeseredetten, mert mindegyik fél görsösen ragaszkodik — a Földhöz.

A magulicai urbéresség még 1924-ben pert indított a Halmágyon lakó Roman-testvérek ellen, akik — a kereset szerint — jogtalanul foglaltak el olyan földet, amely az urbéresség tulajdonát képezi. Megkezdődött a pereskedés. Először a halmágyi járásbíró ítélt az ügyben, amely kötelezte a Roman-testvéreket a föld visszaadására. Az ítéletet több helyszíni szemle előzte meg, ezekre menő költségekkel. A Roman-testvérek felebezése folytán ma az aradi törvényszék elé került az ügy. Az alperesek azzal védekeztek, hogy a vitás föld már ötven év óta családjuk birtokában van és a telekkönyvben az ő nevük szerepel. A bíróság újabb helyszíni szemlét rendelt el, amelynek költségeit az alperesek kell, hogy fizessék. Szemhunyorítás nélkül tették letétbe még ma délelőtt a Roman-testvérek a helyszíni szemle költségeit. A bíróság december 23-án dönt a nyolc év óta folyó birtokper ügyében.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Lényeges változás az időjárásban nem várható.

— **Megoperálták a belügyminisztert.** Bucurestiből jelentik: Mihailache belügyminiszteren Jianu Hanza orvosprofesszor sikeres vakbélműtétet hajtott végre. Maniu és Calinescu már meg is látogatták, este a kormány többi tagjai keresték fel.

— **Takarékosság a közhivatalokban.** Bucurestiből jelentik: Hírek szerint, mindazok a közhivatalok, ahol a munka délután is folyik, a téli ideje alatt csak délután két óráig tartanak hivatalos órákat, hogy ezáltal a világításban és fűtésben takarékoskodjanak.

— **Jelzőlog-moratórium készül Németországban.** Berlinből jelentik: A német kormány szükségrendelet kiadását tervezi, amely 1934. április 1-ig általános moratóriumot rendel el mindenféle jelzőlogra.

— **Ebéd Gömbös tiszteletére a római magyar követéségen.** Rómából jelentik: Hory András római magyar követ, este 8 óra 30 perckor a követéségen ebédet adott Mussolini olasz miniszterelnök tiszteletére. Boncompagni herceg, Róma kormányzója, ma délután egyébként ünnepélyesen fogadta Gömbös magyar miniszterelnököt a Capitoliumban.

— **Legkellemesebb, legideálisabb, legenyhébb használtó a Solvo pirula.** Egy doboz 20 lej. Földes-gyógyszerár.

— **Hírek a városházáról.** Aradváros mérnöki hivatala ma nyújtotta be tervezetét a város vezetőségének a vasuti viadukt gyalogjárójának építése ügyében. A benyújtott tervezet szerint a gyalogjáró építése 58 ezer lejbe kerül. Néhány napon belül már hozzá is fognak a gyalogjáró építésének munkálataihoz. Ugyancsak a mai interimár-bizottsági ülésen foglalkoztak a nyári színház leégett raktárainak és kerítésének újraépítési kérdésével. A mérnöki hivatal kalkulációja szerint egy nagyobb és több kisebb raktárépület, valamint egy kökerítés felépítése 105 ezer lejbe kerülne. Arra való tekintettel, hogy a városnak erre az építkezésre nincsen külön alapja, úgy határozott a város vezetősége, hogy egyelőre csak a kökerítést építtetik fel. Csupán ennek a kerítésnek az emelése, amely 68 méter hosszú lenne, 60 ezer lejébe kerül a városnak. A kökerítés rövidesen felépül.

— **A lefejezett ember gyermeke.** Párisból jelentik: A szeptemberben kivégzett Gorgulov, Doumer francia köztársasági elnök gyilkosának özvegye svájci otthonában leánygyermekét szülte. Az asszony megkérte a hatóságokat, hogy a gyilkos posthumus gyermekének ne kelljen apja nevét viselnie.

— **Felmentettek egy közokirathamisítással vádolt tisztviselőt.** Közokirathamisítással vádolva állott ma az aradi törvényszék második szekciójára előtt Berlo Ilie, Cinteai aradmegyei község tisztviselője és Lucezei József varasándi gazdálkodó. A vád szerint Lucezei bizonytalan eredetű lovakat vásárolt és hamis járlatokat szerzett Berlotól, aki, mint köz-tisztviselő, könnyen jutott ezekhez a blankettákhoz. A mai tárgyaláson a bíróság mindkettőt felmentette, azzal az indokolással, hogy a vád nem nyert bebizonyítást.

Gyári lerakati :: A Gyapjuipar R. T. Timisoara

legújabb női és férfi szövetett

a TREBITSCH & FIA Bucuresti

elősmert, szép és jó selymeit.

Nagyon szép kész női kabát és ruhákat szennázólos ólós árban árult

:: EN GROS :: :: EN DETAIL ::

Serilana

MINORITA-PALOTA.

— **Meghíusított betörési kísérlet Aradon.** Ma este a Szabadság-tér és a Forrai-uca sarkán posztoló Stan Todor közrendőr észrevette, hogy egy fiatalember felhuzta a közelben levő Dörner péküzlet redőnyeit és bement az üzletbe. Gyanút fogva azonnal odasietett, ebben a pillanatban azonban a fiatalember kiugrott az üzletből, félrelökte a rendőrt és vad futásnak eredt. A rendőr utána szaladt és sikerült is elfognia. Felvitte a központi rendőrségre, ahol megállapítást nyert, hogy az illető Schwarcz János ismert betörővel azonos.

Elhárított pumpolás

— **Kölcsönözne egy jóbarátjának száz lejt?**

— **Szívesen, de sajnos — nincs egy jóbarátom sem!**

— **Aradi rendőrségi hírek.** Frunzeki Miklós CFR vasutas ma feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettesek ellen, akik 448-as számú kerékpárját ellopták. — Szilágyi János közrendőr az éjszaka folyamán a Városligetben egy öt-hat hetes csecsemőt talált, a gyermeket a rendőrség elhelyezte a lelenczházban, míg a nyomozás megindult a lelketlen anya kézrekerítésére. — Ferenczi István Brumarel-uca 5. szám alatti lakos ma feljelentést tett ismeretlen tettesek ellen, akik behatoltak lakásába és onnan több ezer lej értékű fehérműt elloptak. — A rendőrség előállította Murza János és Dragan János notárius csavargókat, akik a vásár ideje alatt kerültek Aradra és itt egy vásáros kocsirol egy 3000 lejt érő ponyvát loptak.

— **Visszavont feljelentés.** Ritzi Ernő pankotai lakost sikkasztás címén jelentette fel néhány hónappal ezelőtt, dr. Hoffmann Lajos aradi ügyvéd. A feljelentés szerint az ügyvéd adósság fejében lefoglalt több értékű tárgyat Ritzi lakásán, aki azonban később eladta a zár alatt lévő tárgyakat. Időközben megegyeztek és Ritzi teljes egészében megtérítette az ügyvéd kárát, mire Hoffmann visszavonta a feljelentést. A mai tárgyaláson a bíróság felmentette Ritzi.

Mindenki figyelmébe!

Magyar okiratok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvények, beadványok és nyomtatványok román szövegezésé és fordítások hitelesítését eszközöl

Mitra I. Sándor, törvényszéki hites román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Bulevardul Regele Ferdinand No 5. (Az udvarban jobbra).

— **Fizetésektelen lett egy bencés apátság.** A mezőgazdasági krízis folytán, az osztrák apátságok legtöbbször válságba került. Közülük a st.-lambrechtli bencés apátság fizetésektelenséget jelentett, mert passzívája 4 millió schillinget tesz ki. Az apátság hatalmas földbirtokának most jelentékeny részét pénz-zé kell tenni, hogy az ügyeket rendezhessék.

— **Diákzavargások Lengyelországban.** Varsóból jelentik: Az egyetemi antiszemita diákzavargások újult erővel törtek ki. Több mint kétezer diák összeütközött a gyalogos- és lovasrendőrséggel, amely irgalmatlanul lépett fel és szétkergette a rendbontókat. Több mint száz egyetemi hallgatót és diáklányt letartóztattak. Sok sebesülés történt. Posenben és Krakkóban szintén diákzavargások voltak.

— **Repülőgépek a hitterjesztés szolgálatában.** XI. Pius pápa szózatot intéz a világ katolikusaihoz, akiket adakozásra szólít fel. A pápa ugyanis 550 repülőgépet akar a hitterjesztés szolgálatába állítani.

— **Meghalt az első magyar díszkoszvető olimpiai bajnok.** Budapestről jelentik: Ma délután temették el Budapesten a Kerepesi-temetőben Bauer Rezsőt, Magyarország első díszkoszvető olimpiai bajnokát, aki 1900-ban nyert olimpiai bajnokságot. A temetőben Budapest sporttársadalma impozáns módon képviseltette magát.

— **Vamay Lászlót törölték a magyar Vitézi Székből.** Budapestről jelentik: Az aradi származású Vamay Lászlót, egy legutóbbi puccskísérletben való részvétele miatt, a Vitézi Szék ma törölte a rend tagjai sorából.

— **Tandij-tej.** Az amerikai gazdasági válság arra indított sok vadnyugati egyetemi hallgatót, hogy természetben fizessenek tandíjat. A texasi weatlerfordi egyetemre beiratkozott most egy környékbeli farmer fia. A farmernek nincs pénze, de vannak tehenei. A „golya” egy kisebb tehéncsordával érkezett meg az egyetemre. Az egyetem mintafarmján helyezte el teheneit és az intézet internátusátandij fejében tejfel látja el.

— **Csalással vádolt pécskai leány.** Teretea Livia pécskai leány bűnyűjét tüzte ki mára az aradi törvényszék második szekciójára. A fiatal leány pénzhez akart jutni a múlt évben és ezért, — mint a vádirat mondja, — különös eszközözeg nyúlt. Felkereste idős nagynénjét, özvegy Teretea Istvánnét, akinek azt mondta, hogy levél érkezett az özvegyasszony Amerikában élő fiától. A levél arról számol be, hogy Teretea István súlyos betegen fekszik Amerikában és sürgős pénzsegélyt kér édesanyjától. Az özvegy rábizott 24 ezer lejt a leányra, aki megígérte, hogy nyomban elküldi a pénzt. Később azután kiderült, — fejezi be a vádirat, — hogy az egész mese volt, a levelet költötték és az egész csupán arra volt jó, hogy az öregasszonytól pénzt csaljon ki. A leányt az ügyesség csalással vádolja és mára tüzte ki a főtárgyalást az aradi törvényszék második szekciójára. A vádlott leány azonban nem jelent meg a tárgyaláson, mire a bíróság elrendelte elővezetését és a tárgyalást január hó 17-ikére halasztotta.

— **Yo-yo-iskola.** A „Színházi Élet” legújabb számában yo-yo-iskolát mutat be az olvasóknak. Intim Pista regénye: „A primadonna kedvence” 32 oldalas Gyermekújság, kézimunka iv. A kottamelléklet e héten: „Mädel wenn Du mit mir Rumba tanzst” (Drága, itt van már a rumba-láz) című slagert közli magyar és német szöveggel és mindezen felül nem kisebb szenzációt ad háromfelvonásos darabmellékletnek, mint Molnár Ferenc új darabját: a „Harmonia”-t. A 196 oldalas lap ára 20 lej.

A Hadifogoly

Pierre Benoit híres regényének filmváltozata a Central-moziban.

Egy német fogolytábor élete, a hadifoglyok állandó lelki küzdelme a honvágy, a szökés vágya ellen, amely végül a puskák csöve elé állítja őket s háttérben láthatatlanul, de állandó izgalmat keltve a világháború kísértete képezi a „Hadifogoly” című Fox-Movie-tone-filmgyár legújabb produkciójának témáját, amely Pierre Benoit, a hírneves francia író „Szerelmes elleuségek” című közismert regényének filmváltozata. A cselekmény középpontjában kedves szerelmi történet áll, amelynek hősei egy német katonacsalád leánya és egy francia hadifogoly. A film értéke nem marad alul a regényén, hatásos, lebilincselő. Leyla Hyams, Warner Baxter és Ralph Bellamy játéka, William K. Howard rendezése csak emelik a film értékét.

Részletekben is fizethető az adóhátralék

A pénzügyminisztérium új körrendelete.

Bucurestiből jelentik: A pénzügyminisztérium újabb körrendeletet adott ki az adóhátralékosok befizetéseknek megkönnyítésére. Az új könnyítések az egyenes adókra vonatkoznak és eszerint mindazok, akiknek 200 ezer lejig terjedő adóhátralékuk van, részletekben fizetik azt, négyszer nyolc nap alatt. Tehát minden nyolc napban a hátralék egynegyedét kell befizetniük részletként, míg a 200 ezer lejnél nagyobb adóhátralékkal rendelkezők hatszor nyolc nap alatt fizethetik ki tartozásukat. A részletekben való fizetésre kizárólag a pénzügyigazgatók adhatnak engedélyt.

— **Halálozás.** Özvegy Hartmann Jánosné született Horváth Katalin, 68 éves korában Aradon elhunyt. Temetése vasárnap délelőtt 11 órakor lesz a Bulevardul Carol I. (volt Erzsébet-körút) 42. szám alatti gyászházból, ahonnan az elhunytat Szentannára szállítják és az ottani római katolikus temetőben helyezik örök nyugalomra. Az elhunytban Hilbert József textilkereskedő neje édesanyját gyászolja.

— **Elítélt juhtolvaj.** Brebean Péter zarándi legényt apja feljelentette lopás címén, amiért két juhot ellopotott tőle. A bíróság ma ötszáz lej pénzbüntetésre ítélte a fiatal embert.

— **Három hónap egy rossz tanácsért.** Ma került a bíróság elé Hajdu Zsófia tanárné szülésznő, akit tiltott műtétben való bűnrészességgel vádoltak. A szülésznő ugyanis tanácsot adott egy aradmezei asszonynak, aki belehalt az önmaga által végzett műtétbe. A bíróság az enyhítő körülmények figyelembevételével, három havi fogházra ítélte Hajdu Zsófiát és elrendelte szabadlábrahelyezését, miután a vizsgálati fogsággal kitöltötte büntetését.

— **Az aradi kommunista bünpör.** Az aradi törvényszék második szekciója mára tüzte ki Baga János és társainak kommunista bűnpöröt főtárgyalásra, miután azonban Baga időközben Temesvárra költözött és nem jelent meg a mai tárgyaláson, a bíróság elhalasztotta a főtárgyalást.

— **A városi adóhivatal figyelmezteti** az összes üzlet- és műhelytulajdonosokat, hogy miután a városi taxák 1933-as összeírása megkezdődött, tartsák kéznél a lakbérre fizetett pénzügyigazgatósági nyugtát, vagy szerződéseket, esetleg házbérnyugtát, amelyeket a megjelenő városi közegeknek felmutatni kötelesek a jövő évi városi taxák megállapítása végett.

— **Buzalopással vádolt gazda.** A nagylaki csendőrség ma Aradra szállította Dichel Péter kurtakéri gazdát, akit buzalopással vádolnak. Dichel a károsult. Nestor Mihály kurtakéri gazda jelentette fel. A vizsgálóbírói hivatal kihallgatta a letartóztatottat, majd elrendelte szabadlábrahelyezését.

— **Izgatással vádolva állott ma négy varsándi gazda az aradi törvényszék előtt.** Nicoroi György, Gadan Demeter, Gyurkica István és Bartis Imre gazdákat azzal vádolták, hogy 1931. márciusában izgatták a község lakosságát Nagy Sándor agronom ellen. Agitációjuknak volt köszönhető. — állapítja meg a vádirat. — hogy az agronom kijövelekor a lakosság tömege támadta meg és akarta bántalmazni. A mai főtárgyaláson kihallgatták a község akkori bíróját, aki azonban kijelentette, hogy a lakosságot nem izgatta senki sem, mindenki fel volt háborodva az agronom ellen. Több tanu kihallgatása után a bíróság Nicoroi és Gadant 15—15 napi elzárásra és 500—500 lej pénzbüntetésre ítélte, míg a másik kettőt felmentette.

— **Vasárnap délelőtt 11 órakor tartja rendes havi közgyűlését a „Credo”** katolikus lériegyesület a Minorita-rendház nagytermében. A közgyűlés előadója dr. Czédly Károly lesz, aki „Az egyház és az emberiség haladása” címen tart előadást. Dr. Czédly előadását nagy érdeklődés előzi meg.

A hirtelen
Lady-gyártmányok
mélto társa...
a Chat Noir
sikere meglepő!



Még csak néhány hete a piacon — a „Chat Noir” máris a nők ezreinek a kedvence — mert a nők hamar felismerik, ha valami emeli bájukat, vonzóbbá teszi őket!

A „Chat Noir” új kölnivíz, a Lady gyártmánya; az új divatnak megfelelő, amely mindenben kihangsúlyozza a nőiességet. Mielőtt a „Chat Noir” illát megteremtették, híres szakemberek hónapokig dolgoztak. Miután az illatot megteremtették, változtattak a detailokon, új színeket tettek hozzá. Mert az illatok keverése hasonlít a festészethez — illatokat kevernek egyé, épen úgy, mint a festő, aki színeket kever.

Próbálja meg a „Chat Noir”-t és lelkes hivesz, mint annyi sok ezer más hölgy.

Hogy teljesen bizonyos legyen afelől, hogy ez a sok gonddal és fáradsággal kreált kölnivíz a fogyasztóhoz eredeti tiszta állapotban kerüljön, „Lady” azt minden áremelés nélkül lepecsételt üvegcékben hozza forgalomba.

Eau de Cologne

Chat Noir

JOCKEY CLUB
ROUGE ET NOIR
PERLE DE PARIS
PARISIENNE



— **HALÁLOS ÁLDOZATA VAN A YO-YO-NAK.** Kassáról jelentik: A hirtelen elterjedt yo-yójátéknak Kassán halálos áldozata van. Egy kassai jegyző felesége az ablakon kihajolva rángatta a yo-yo zsinórját. Játék közben olyan mélyen hajolt ki, hogy a második emeleti ablakból kizuhant és összezuzott tagokkal holtan terült el a földön.

— **Az Aradi Gyári Alkalmazottak Temetkezési Egyesülete** tisztelettel értesíti t. tagjait, hogy az egyesület ügykezelését a mai napon az ujonnan megválasztott vezetőség közjegyző jelenlétében átvette, mivel a régi vezetőség megtagadta a békés átadást. Kérjük t. tagjainkat, hogy az új vezetőséghez legyenek teljes bizalommal, annál is inkább, mert minden igyekezetünkkel azon leszünk, hogy az egyesület zavartalan ügymenetét biztosítsuk. Tagtársi üdvözléssel. Arad, 1932. november hó 11. Az új Vezetőség.

— **A Der Deutsche Rundfunk** legújabb száma ismét színes és rendkívül változatos tartalommal jelent meg. A világszerte ismert kitűnő német rádióúság egész sereg képekkel illusztrált cikket közöl a rádióvilágból, megkapó felvételek és a teljes heti nemzetközi rádióműsor egészíti ki a lap nivós tartalmát. Mindezen felül pedig hozza a Rundfunk Raimond Werner Thanés a „Der Fall Cederstrand” című izgalmasan érdekes regényének folytatását.

— **A katolikus jótékonyági és társadalmi egyesületek Caritas-központja** 16-án, szerdán délután 5 órai kezdettel nagygyűlést tart az aradi Minorita-rendház üléstermében. A plébánia-hivatalhoz ma ugyanis megérkezett a minisztérium leírata, amelyben a Caritas számára engedélyezik a gyűjtést, nyomorenyhítő akciójának lefolytatására. A cselekvés ideje tehát elérkezett és a vezetőség szerdáig kidolgozza a részletes programot, amelyet az összes egyesületek vezetői, valamint mindazok elé terjesztenek, akik a Caritas nagyszabású inségakciójában részt akarnak venni. Dr. Lakatos Ottó plébános a mai napon szétküldötte a meghívókat egy a vezetőség, mint a különböző egyesületek részére, hogy minél nagyobb számban vegyenek részt a szerdai nagygyűlésen.

— **A Köz- és Magánalkalmazottak Nyugdíjegyesülete** folyó hó 13-án, vasárnap délután 4 órai kezdettel, hivatalos helyiségében (Bulevardul Regele Ferdinand 52.) választmányi gyűlést tart, melyre — a tárgysorozat fontosságára való tekintettel, — a választmányi tagok teljes számban leendő megjelenését kérjük.

— **Az Urodonal reuma, köszvény, érelmeszesedés, zsába, idegbántalmak, migrén és elhízottság megelőzésére és leküzdésére** a leghatásosabb szer. A szervezetben lévő huygysavak legbiztosabb és legerősebb kiválasztója.

LEGUJABB

Uj háboru borzalmairól

beszél az angol alsóházban Baldwin miniszterelnök-helyettes — A jövő tömegborzalmainak legpusztítóbb fegyvere a repülőgép lesz

Londonból jelentik: Lezajlott a vita a leszerelés körül az alsóházban és Baldwin, mint a miniszterelnök helyettese válaszolt a kormány nevében a felmerült észrevételekre. Válaszolta a jövő háborújának szörnyű veszedelmét, amelyért most már

az új generáció egyedül lenne felelős.

Azután arra a következtetésre jutott, hogy a jövő háborújában minden a hadirepülőgépeken fog megfordulni, érthető tehát a nagy fé-

lelem és a sok tervezgetés, amely mind a légi támadások ellen irányul. Hiábavaló volna a repülőbombák eltiltása nemzetközi egyezményekben.

háboru esetén egyetlen egy állam sem tartaná tiszteletben az ilyen szerződést.

Az sem érne semmit, ha nemzetközi szerződés által teljesen kiküszöbölnék a légi fegyvereket, csak az használna, ha nemzetközi ellenőrzés alá helyeznék a repülőgépgyártást éppúgy, mint a polgári és katonai légügyet.

Tiltakozó sztrájk készül

a genfi vérengzések áldozatainak temetése napján

Genfből jelentik: A genfi szociálista szakszervezet ma elhatározta, hogy szombaton, a véres összecsapások áldozatainak temetése napján, 24 óráig tiltakozó sztrájkot tartanak. A sztrájk tervének közeli részletei még nem ismeretesek, de valószínű, hogy csak a genfi kantonra vonatkozik a sztrájk s így csak a kanton üzemei állanak le. A posta, távirat, vasúti és közlekedési forgalom nem szünetel.

SPORT KÖZLÖNY

Középeurópa válogatottja Nyugateurópa legjobbjai ellen

Amszterdamban akarják megrendezni ezt az érdekes mérkőzést — Középeurópa csapatában a magyar, osztrák, cseh és olasz játékosok szerepelnének

Eindhovenből jelentik: A legutóbbi hetekben sokszor képezte szóbeszéd tárgyát az a bécsi híradás, amely arról számolt be, hogy a kontinens válogatott futballcsapatát a futballjáték őshazájának, Angliának legjobbjaival állítják szembe. A hirt más oldalról is megerősítették, sőt már a csapatösszeállítást is kolportáltak, de a válogatott meccset illetően tovább már nem jutottak.

Most komolyabb formában tárgyalnak a fentiekhez hasonlóan érdekes meccs létrehozásáról. Ugyanis a FIFA elnöksége megbízta Lotsyt, a hollandi szövetség egyik vezetőjének, — aki az amszterdami olimpiasz futball-tornájának főrendezője volt, — hogy

hozzon létre egy válogatott mérkőzést, amelynek résztvevői Közép- és Nyugateurópa válogatott csapatai lennének.

Középeurópa együttesét a magyar, osztrák, cseh és olasz játékosok alkotnák, míg a Nyugateurópa csapatában a német, francia, belga és holland legjobbak szerepelnének.

Valószínű, hogy a fejlettebb futballkultúrával rendelkező Középeurópa csapata főleg nyersen nyerné a mérkőzést. A meccs színhelye Amszterdamban lenne, de e szempontból még szóba jöhetne Páris, Köln, Brüsszel is. Az érdekes és újszerű terv a megvalósulás felé halad.

Kondorosi fényképe az Aradi Közlöny fényképkiállításában

A Sztambulban megtartott Balkán Olimpiai birkózó-küzdelmekben dicsőséggel szerepelt és olimpiai bajnokságot nyert Kondorosi Zoltán és a második helyen végzett román birkózó-válogatott fényképét a Minorita-templommal szemközti fiókkiadó-hivatalunk fényképkiállításában helyeztük el.

O Kapott-e pénzt Nurmi? New-Yorkból jelentik: A sportszövetség azzal a kéréssel fordult az európai fórumokhoz, mikor hajlandók nyilvánosságra hozni azoknak az atletavezetőknek és egyesületeknek neveit, akik és amelyek pénzt adtak Nurminak.

O Németországi turát készít elő a Crisana. A Crisana németországi turát készít elő félre. Mint hírlik, már több mérkőzés le is van kötve és már csak egy pár kiegészítő állomás hiányzik. A csapatot megerősítik a három Valcov-testvérrel, akik a bucuresti-i országos bajnok Venus erősségei. A védelem egy teljes egészet alkot, amely nem szorul kiegészítésre, míg a csatársor így nagy játékot képvisel, úgy, hogy minden remény meg van rá, hogy a Crisana turnéján megállja a helyét.

Egy tizenhat éves magyar fiú Los Angeles tenniszbajnoka

Los Angelesből jelentik: A most ünnepelt Los Angeles Tennis Club bajnoki küzdelmeiben óriási meglepetésre, egy 16 éves magyar fiú nyerte el a bajnoki címet. A még középiskolás diák Makó Bertalannak, az University of Southern California magyar tanárának Gene nevű fia, aki a döntő mérkőzésben 6:2, 6:3 és 6:4 arányban verte a veterán dr. Gerald Bartost.

O Uj anyagu tennispálya. Szenzációs új tennispálya-anyag feltalálásáról adnak hírt Budapestre. A feltaláló egy magyar sportember, aki szerint az új pályaanyag sem öntözést, sem egyébirányú karbantartást nem igényel. Tartósságáért a feltaláló 5 évig szavatol. A pálya felülete nem csuszik és sem az eső, sem a fagy, sem a hőség, nem árt. Az új anyagtól készített pályák zöldszíniűek, de más színben is lehet megrendelni. Az első ilyenmű pályát tavaszkor avatják fel Budapesten.

O Skócia legyőzte Angliát. Hatalmas meglepetést kelt, hogy Skócia 3:0 arányban vert rá a legjobb angol tizenegyre. Ez a mérkőzés főpróbája volt az osztrákok ellen készülődő válogatottnak.

Megmagyarosítják a sportkifejezéseket

A Magyar Tudományos Akadémia nyelv-művelő osztályának a kiadásában megjelenő „Magyarosan” című folyóirat legutóbbi szeptember-októberi számában, ismét igen figyelemreméltó szóajánlásokat találunk idegen szavak helyettesítésére.

Igy az off-side-ot a lesállás, a lesben állás, a team-et az együttes, a dribli, driblizni műszavakat pedig a cselezés, kicselezni helyettesíti. A kerékpár a köznyelven is kezd ki szorítani a biciklit. A legújabb nyelvújítás a sport terén még a következő szavakat igyekszik egyelőre több-kevesebb eredménnyel helyettesíteni: training—edzés, trainer—edző, start—indítás, indulás, corner—szögletugrás, peloton—gomolyag, boly.

O Zilahy a Somogyban. A Somogy Zilahy átadására vonatkozólag tárgyalások kezdtek a Bocskával. Ha az anyagi differenciákat ellensúlyozni tudják, úgy már az Ujpest ellen a Somogy csapatában szerepel a III. Ker. volt nagytudású csatára.

Tragédia

egy budapesti tébolydában

Társai agyontapostak egy elmebeteg, aki négy dühöngő örülte volt együvé zárva —

Egy örült a gyilkos

Budapestről jelentik: Nem mindennapi haláleset ügyében fejezte be pénteken a budapesti ügyészség a vizsgálatot. Emlékeztet, hogy a lipótmezei elmebetegintézet egyik dühöngő betege

hirtelen meghalt

és az orvosi vizsgálat megállapította, hogy a szerencsétlen embert

egy másik elmebajos verte agyon.

Az érdekes vádirat Nagy János 28 éves beteg-ápolót teszi felelőssé az elmebeteg haláláért. Nagy János azon az éjszakán teljesített szolgálatot a dühöngő örültek cellája előtt, amikor Kulcsár Lajos dühöngő beteget agyonverték. A vádirat gondatlanságból okozott emberölés büntette miatt kéri az eljárás megindítását az ápoló ellen. A haláleset előzményei a következők:

Kulcsár Lajos elmebeteg a 10. számú cellában nyert elhelyezést ötödmagával együtt. A cella előtt szolgálatot teljesített Nagy János ápoló a kérdéses éjszakán arra lett figyelmes, hogy

a 10-es cellából hörgő hangok szűrődnek ki. Odamenve látta, hogy Kulcsár Lajos elmebeteg erősen vérzik és agonizál. Azonnal jelentést tett az inspekciós orvosnak, azonban az orvosi segítség már nem használt. Kulcsár Lajos még az éjszaka folyamán kiszervevett. A cellában levő betegek közül Ignác Jánosra esett a gyanu, hogy Kulcsár halálát ő okozta. A boncolás adatai szerint Kulcsár Lajos röviddel halála előtt különféle külső és belső sérüléseket szenvedett el. A gyomra és mája tájékán ejtett sérülések olyan nagyok voltak, hogy a halál vérvesztés következtében állott be. A belső sérülések mellett a szerencsétlen elmebeteg hat bordája törött el, szegycsontján is súlyos törést szenvedett, míg száján és orrán ütések nyomai látszottak.

Az orvosszakértői véleményekből az ügyészség megállapította Nagy János ügyeletes ápoló felelősségét, aki rábizott feladatát gondatlanul végezte. Csak így történhetett, hogy Kulcsár Lajos, akinek súlyos sérülései hosszabb időt vettek igénybe, áldozatául eshetett társa dühöngésének. Nagy János azzal védekezik, hogy

semmiféle zajt nem hallott a cellából

s amikor Kulcsár hörgését észlelte, azonnal besietett. A törvényszék az ügyben a közeli napokban tart főtárgyalást.

Budapestre utazó olvasóink figyelmébe!

Az „Aradi Közlöny” Budapesten a következő újságárusoknál kapható:

A „Hungaria” nagyszálloda újságárusánál.
A „Carlton” szálloda újságárusánál.
A Keleti pályaudvar főcsarnokában levő nagy újságbódében.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Három aradi cég kényszer-egyezségi kérelme

Az aradi törvénytörvények elvben hozzájárult a kérelemhez

Az aradi törvénytörvények kereskedelmi bírósága ma vette tárgyalás alá három ismert aradi cég kényszer-egyezségi kérelmét. Legelőször Hoffmann Ottó kereskedő, a Városi Kávéház tulajdonosának kérelmét tárgyalták le, majd a Weisz és Féner-cég beadványa került sorra és végül az Aradi Butoriparosok Szövetkezete kényszer-egyezségének ügye került sorra. A bíróság mindhárom esetben elvben hozzájárult a kényszer-egyezségi kérelemhez és az érdekelt cégek hitelezőit január 11-ikére hívta össze Ludosan törvénytörvényi bíró hivatalába, ahol velük egyetértően véglegesen dönt az ügyben.

Az Aradi Butoriparosok Szövetkezete egyébként ma pótlólag benyújtotta aktiváinak és passzíváinak jegyzékét. A kimutatás szerint a szövetkezet aktiváinak összege 1 millió 914.670 lej, a passzíváké 2 millió 42.727 lej tesz ki. A hitelezők között legnagyobb összeggel Tóth János szerepel 223 ezer 814 lejjel, míg a nagyobb tételek: Menczer Gyula 60 ezer lej, Tyirity Milán 92 ezer lej.

Ma reggel újabb 200 ezer lejes kiutalás érkezett az aradi pénzügyigazgatóságra a nyugdíjasok részére. A pénz délig el is fogyott és a nyugdíjasok most az R. betűt megkapták illetményüket. Körülbelül még 600 ezer lej hiányzik, hogy az összes nyugdíjasok októberi illetményét kifizethessék, a pénz azonban csak lassan érkezik meg Bucurestiből és ugylátszik már esedékes lesz a novemberi illetmény, mire befejezik az októberiek kifizetését.

Kedvezmény az adóhátralékosoknak. Részletesen beszámoltunk arról, hogy nagy kedvezményekben részesítik mindazokat az adóhátralékosokat, akik november 15-ig kifizetik adóhátralékukat. Aradon eddig körülbelül 13-an vették igénybe ezt a kedvezményt és ilymódon jelentős összegek folytak be az aradi pénzügyigazgatóság kasszájába. A kedvezmény most már csak néhány napra, november 15-ig vehető igénybe, mert azontul már csupán a kamatokat engedik el, míg magát a hátralékot teljes összegben kell kifizetni.

BE KELL FIZETNI A PROPORCIONÁLIS ADÓT. Bucurestiből jelentik: A pénzügyminiszterium utasította a pénzügyigazgatóságokat, hogy mindazok a vállalatok, amelyek a számla értéke utáni proporcionális adóra haladékokat kaptak, de azt még nem fizették be, november 15-e után kötelesek fizetési kötelezettségüknek készpénzzel eleget tenni.

Az új buza 640 lejért kelt el Aradon. A mai gabonapiacra általában közepes volt az irányzat. Buzában csak igen csekély felhozatal volt. A régi buza 500—580 lejért, míg az új buza 640 lejért kelt el. Tengeriben élénk volt a felhozatal, annak ellenére, hogy a tengeri ára 140-re esett. A rozsra és zsáknak rendkívül gyenge piaca volt. A rozs ára 280—300, míg a zabé 250—260 lej volt métermázsánként.

Három új építkezést engedélyezett Aradváros. Muresan János városi főmérnök 37 ujonnan beérkezett építkezési kérelmet terjesztett a városvezetésnek mai ülésére. Az interimár-bizottság négy kérelmet visszautasított, míg a többi 33-at jóváhagyta.

A mai hetipiact árak. Tojás darabja 1.50—2 lej, kövér liba párja 200—320, sovány liba párja 100—170, kövér kacsa párja 80—170, sovány kacsa párja 40—70, csirke 25—60, tyúk nagyság szerint 60—80, tehénturó kilogrammja 5—6, vaj 60—70, tej literje 4—5, tejfel 18—20, bab 1—2, hagyma 2—3, fokhagyma 2—3, körte 8—10, savanyu káposzta 6—8, paprika darabja 1—2 lej. Élőállatok: Sertés 15—18 lej kilogrammonként. Takarmányárak: Széna métermázsája 100—120, szalma 50—60 lej.



BON B
Vágja ki a bont és pontos címét megadva kérjen ingyen és díjmentesen: Dr. Fairre „Egészségtan” kézikönyvét. E tapasztalatra feléltott és tanácsokban dus műnek egy családban sem szabad hiányoznia.

21
NAGY KIÚNTETÉS

URODONAL

a rheumás beteg megmentője.

Kapható gyógyszerárakban és drogueriákban.

RHEUMA

elkerülésére

vegyünk

URODONAL

kúrát!

A rheuma vagy csusz számos fajtája: izületi-, izom-, ideg-, zsiger-, stb. csusz, a húgysav okozta zavarok leggyakoribb következménye.

Minden rheumás szenvedés rendszeren a borsejtek életképességének valamely okból való hiányaira vezethető vissza: (meghülés, nedvesség stb.) Tulságos elfáradás szintén húgysav túltengést idézhet elő és megkönnyíti annak izületi meggyülemlését.

Izomszuz esetén gyakran „a frizore” rheumával állunk szemben: Hexenschuss, pleuro-dynie, (a bordaközi izmok reumatikus fájdalmai) a leggyakoribb tünetek.

Egy alapos URODONAL-kúra eltüntetett úgy a felgyülemléseket, mint a gyulladásokat és megakadályozza a csusz tovaterjedését egyik izülettől a másikra. Az URODONAL a vérből lecsapolja mintegy a húgysavat és azzal, hogy bő vizelési vált ki, a beteg teljesen felkönnyebbül, mert tulajdonképpen csak szerveinek természetes védekező és gyógyító erejét fokozta fel a szer.

Harc a buza körül

A spekulánsok, vagy a nagygazdák rejtik el a buzát? --- Súlyos vádak és éles válaszok --- „Misztifikáció, vagy tréfa áldozata lett a földművelésügyi miniszterium“

Bucurestiből jelentik: Napok óta folyik a vita a bucaresti-i sajtóban a buza-probléma felett. Jelenlegi és volt minisztereket, közgazdasági szaktekintélyeket szólaltatnak meg a fővárosi lapok és a legfontosabb kérdés: hova tűnt el, hol rejtőzik Románia buzája? Az egyik közgazdasági tekintély néhány nappal ezelőtt nyilatkozatot adott az Argusnak: és kijelentette, hogy a buzakészletek tekintélyes része spekulánsok kezében van, olyan emberekében, akik sohasem foglalkoztak gabonakereskedéssel és csupán a hirtelen beállott konjunktura vetette őket a felszínre.

A mai bucaresti-i lapokban előkelő gabonakereskedők válaszolnak erre a vádra. Kijelentik, hogy spekulánsok nincsenek, illetve ha vannak is, nem rendelkeznek buzával. Mert a nagygazdák, akik a gabonatermés túlnyomó részét uralják, ma nem hajlandók buzát eladni. Csak az ad el, akinek feltétlenül szüksége van pénzre. Ha tehát elő akarják keríteni az elrejtett buzakészleteket — mondják a gabonakereskedők — keressék azokat a nagygazdáknál.

Éles vita indult meg egyébként a buza-prémiumok körül felfedezett visszaélések ügyében. A földművelésügyi miniszterium az elmúlt napokban — mint azt az Aradi Közlöny megírta — átiratot intézett a vasutigazgatósághoz, amelynek figyelmét felhívta arra, hogy az exportbuza körül súlyos visszaélések történnék. A miniszterium szerint a prémiumban részesült és már kivitt buzát visszahozzák az országba és a CFR segítségét kéri a visszaélések megakadályozására. A földművelésügyi miniszterium átirata élénk feltűnést keltett gabonaexportörök körében és ma az exportörök szindikátusa nyilatkozatot tett közzé, amelyben visszautasítja a miniszterium vádjait.

— Valamilyen óriási tévedésnek kell lenni az ügyben — jelenti ki a kommuniké — mert

ne felejtjük el, hogy április óta nincs export-prémium. Elképzelhetetlen, hogy az április előtt slegeken elszállított buzát nyolc hónapon át tartották volna, hogy azután visszahozzák az országba. Az ut, raktározási költségek, adók, vámok felemésztették volna a buza árát. A szindikátus maga is kíváncsi volna azoknak az exportöröknek nevére, akik ilyen üzletbe belemennek és akik elegendő tőkével rendelkeznek ahhoz, hogy nyolc hónapon át slegekben elraktározva tartsák a buzát. Biztos, hogy az illetékesek valamilyen misztifikációnak vagy tréfának estek áldozatul.

Az exportszindikátus erőlyes cáfolata nagy feltűnést keltett közgazdasági körökben.

Változásokat várnak a Banca Nationala vezetésében. Bucurestiből jelentik: Az Epoca értesülése szerint, a Jegybanknál a legutóbbi választás megtámadása miatt, a bank adminisztratív vezetésében mélyreható változás várható.

Szénát ad el a város a katonaságnak. Az aradi I. Rosiori lovasezred parancsnoksága beadvánnyal fordult Aradváros vezetéséhez és kérte, hogy a város adja el a katonaságnak a tulajdonában lévő 10 vagon szénát. A város vezetősége mai ülésén foglalkozott a beadvánnyal és úgy döntött, hogy a város gazdaságának felülvizsgálására kiküldött bizottság meg fogja vizsgálni ezt az ügyet és az interimár-bizottság csak ezután dönt afelett, hogy a katonaság ajánlatát elfogadja-e, vagy sem.

A szerkesztésért
STAUBER ISTVAN
felel.

HALLÓ! Hálók, ebédlők, perzsák, ezüstök olcsón kaphatók: **Vigyázat!**
 Ügyeljen a címre! **FORTUNATA** bizományi üzlet **Ügyeljen a címre!**
 volt Salacz-uca
 Készítőre kölcsönt folytatunk a legelőnyösebb feltételek mellett.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, NOVEMBER 12.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Sibiceanu-zene-
 kar: Könnyű és román zene. 20.40. Gramofon. 21.
 Szinmű. 21.30. Vallásos karének. 22.15. Táncczene.
 Budapest I. 10.15. Az Állástalan Zenészek Szimfonikus
 Zenekarának hangversenye. 1. Déli harang-
 szó. 1.05. Szalonzenekari hangverseny. 5. A „Rá-
 dióélet” gyermekjátékszórója. 6. Bura Károly és
 cigányzenekarának hangversenye. 7. Rádió ama-
 tör-posta. 7.30. Az Operaház tagjaiból alakult zene-
 kar hangversenye. „Zeneképek az állatvilág-
 ból”. 9. A Fővárosi Operettszínház előadásának
 közvetítése. „Rotschildok”. Operett három felvoná-
 sban. Majd: Veres Károly és cigányzenekarának
 hangversenye a Pannonia-szállóból. Buda-
 pest II. 7. Columbia gramofonhangverseny. —
 Bécs. 10.50. Birodalmi himnusz. 10.55. Munkás-
 gyermekek hangversenye. 11.50. A filharmoniku-
 sok Krauss Klemens vezényletével. 13.20. A Hol-
 zer-zenekar szórakoztató zenéje. 16.20. Bruckner:
 Vonósötös. 17.45. A Pausperil-zenekar szórakoz-
 tató zenéje. 21. Bittner: „Édes Agoston” c. ope-
 rettie. 23.30. Pauscher-jazz Sternau Viktor éneké-
 vel. — Belgrád. 12. Gramofon. 13.05. Rádiózene-
 kar. 16. Kivánság-gramofon. 17. Mandrino cselló-
 művész. 17.30. Rádiózenekar. Barbieri: Perdita
 nyitány. Gounod: Faust, ábránd Ketelbey: Per-
 zsa vásár. Vieniawski: Mazurka. 20.30. Gramo-
 fon. 21. Ljubljana. Utána vendégszereplő zene. — Ber-
 lin. 17.05. Szórakoztató zene. 20.10. Fuvós kama-
 razene. 22.05. Fuvószene. 23. Táncczene. Daventry.
 21.30. Puccini: Pillangókisasszony. — Kassa. 12.30.
 Gramofon. 13.30. Rádiózenekar. 18.40. Falusi zene-
 Mor. Ostrava. 11. Katonazene. 12. Gramofon.
 18.50. Gramofon. 19.25. A brunsbergi polgári isko-
 lásk hangversenye. — Prága. 7.15. Zenés éb-
 resztő. 12. Gramofon. 13.10. Gramofon. 14.40.
 Gramofon. 22. Osztrák népies zene. — Róma.

18.30. Táncczene. 21.45. Verdi: Álarcosbái. Gramo-
 fon. — Svájc Aleman adó. 17. Harmonika. 20.
 Harangszó. 20.45. Harmonika. 21.15. Kamarazene.
 23. Táncczene. — Varsó. 18. Gramofon. 19. Táncc-
 zene. 21. Könnyű zene. 23.05. Chopin művei zong-
 orán. Utána: Táncczene.

VASÁRNAP, NOVEMBER 13.

Bucuresti. 11.45. Luca-zenekar. 13. Gramofon.
 13.45. Gramofon. 18. Marcu-zenekar. Könnyű és
 román zene. 19.25. Marcu-zenekar. 20.40. Gramo-
 fon. 21. Népszerű román zene. 21.45. Alexiu éne-
 kes hangversenye. 22.05. Népszerű hangverseny.
 Budapest I. 10. Hírek. 11. Róm. kath. istentiszte-
 let. 12.15. Evangélikus istentisztelet. Majd: Az
 Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye.
 E hangverseny szünetében: „Rádiókronika”. El-
 mondja Papp Jenő. 3. Rózsavölgyi gramofonhang-
 verseny. 5.30. Tóth Lia cimbalomhangversenye.
 6. A Székesfővárosi Zenekar „olasz hangverse-
 ny” a Vigadó nagyterméből. 8. Lengyel Meny-
 hért novellája. 8.30. Sporteredmények. 8.45. Tarka
 est. Utána kb. 10.30. Pontos időjelzés, sportered-
 mények. Majd: Veres Károly és cigányzenekarának
 hangversenye. 11.30. Másfél óra könnyű zene.
 Budapest II. 4—4.45. Columbia gramofonhang-
 verseny. — Bécs. 8.35. Ébresztő. 9. Reggeli gram-
 ofonhangverseny. 10.25. Schütz orgonaművész.
 10.55. Brahms: F-dur szonáta. 13. Schulusnus
 Heinrich dalestje. 13.55. A Népopera zenekara.
 16.30. Kamarazene. 18. Römisch-zenekar. Szóra-
 koztató zene. 20.35. Gerhardt Hauptmann megze-
 néstett versei. — Belgrád. 12. Gramofon. 13.05. Fu-
 vószene. 17. Rádiózenekar. 19.55. Karének. 20.30.
 Gramofon. 21. Slatin hegedűművész hangverse-
 nye. 22.10. Cigányzene. — Brinn. 13.20. Rádióze-
 nekar. 18.30. Gramofon. 20. Fuvószenekar hang-
 versenye. — Kassa. 18.30. Pegl szaxofonművész.
 18.50. Gramofon. 19.05. Stoklasa erdeikürt-művész.
 20. Falusi zene. — Langenberg. 17.30. Katonazene.
 20.15. Szórakoztató műsor. 21. Sport. 21.15.
 Strauss: „Erdőmester” című operettje. 23.45. Szó-
 rakoztató zene Stuttgartból. — Milano. 17. Köz-
 vetítés az Odeonból. 20.10. Könnyű zene. 21.30.

Pedrollo: Magdala Mária, háromfelvonásos opera.
 Prága. 7.15. Zenés ébresztő. 12. Ondrzsicsek vo-
 nósnégyes hangversenye. 13.05. Vadászharsonák.
 16.30. Offenbach: Szép Heléna, I. felvonás. 23.25.
 Fuvószenekar. — Róma. Napoli. 21.45. Lehár: Lu-
 xemburg grófia. operett. — Varsó. 13.15. A filhar-
 monikus szimfonikus hangversenye. Finn zene.
 18. Kamarazene. 19. Könnyű zene. 21. Népszerű
 hangverseny. 22. Könnyű zene. 23. Táncczene.

NYILTVE!

E rcvat alatt közlöttekért nem vállalunk felelősséget
Megnyilt!
Illenz Károly
 kötött, szövött áruháza
 a Select mozgósínház mellett!
 Kérem kirakalaim megltekintését.

Fájdalomtól lesujtva tudatjuk, hogy a
 legjobb anya, nagyanya, testvér, rokon,

özv. Hartmann Jánosné szül. Horváth Katalin

folyó hó 11-én, 68 éves korában, hosszas
 szenvedés után elhunyt. Vasárnap délelőtt
 11 órakor temetjük a Bulevardul Carol 42.
 számú gyászházából. A gyászmise Aradon,
 folyó hó 14-én délelőtt 9 órakor fog bemu-
 tattatni az Egek Urának.

Drága emlékét örökké szívünkbe zártuk!

Hilbert Józsefné, Martits Viktorné
 gyermekei, Hilbert József, Martits Viktor
 vejei, Hilbert József, Martits Irénke, férje-
 zett Emenet Jakabné, Martits Olgi, unokái,
 Horváth György testvére.

Minden külön értesítés helyett.

APRÓ HIRDETESEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 le. A legolcsóbb
 hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az
 olyan apróhirdetés szövegét, amely érdektel alakjában nem közölhető, megváltoz-
 tassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel
 az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

HÁZASSÁG.

Amerikai férfi

keres egy vagyonos, teljesen
 egyedül álló 50 év körüli nőt
 házasság céljából, nekem is
 van vagyonom, csakis falusi
 vagy házas nőt keresek.

Levélcim: M. Farkas, T. Timis, No. 289.
 Mailát. 3881

ALKALMAZÁS.

BEJÁRÓ takarító: 6t, ki lakáshoz kö-
 zel lakik, keresek. Kálvin-uca 6. föld-
 szint. 3885

LAKÁS.

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren
 kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadó-
 jában, a Minorita templommal szemben.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen
 közelében 2 szoba, előszoba, konyhából
 álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny
 fiókiadó jában, a Minorita templommal
 szemben. 800

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó.
 Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadó-
 jában, a Minorita templommal szemben.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

KATONA NÁNDOR festmény
 NAGY OCASIO női bundák és bundabé-
 lésekben, kis és nagy Singer-varrógép.
 Schoberl-ig, új Protos porszívógép, ja-
 pán-, zsolnai- és különböző majolika vá-
 zák, komplett valódi meiseni és Alt Wien
 étkező szervizek, fali vitrinek, álló vil-
 lanylámpák, festmények, alpacca és ezüst
 evőeszközök, rézgyak, keleti perzsa- és
 szmirnaszőnyegek, gyári szőnyegek, szo-
 baberendezések és külön bútordarabok,
 aranyozott kónsol tükörök, antik szekré-
 nyek, régi toatett tükörök, stb. eladók
 Salgóné bizományi üzlete, Str. Horia 1,
 (Széchenyi-uca) Neuman-páló a. 1000

ELADO Porcellán fali mosdó, telepes rá-
 dió, márvány oszlop, nagy üst, össze-
 csukható asztal, női ruhák, kabátok, ci-
 pők, lehnemű, estélyi ruha és cipő stb.
 Megtekinthető d. u. 2—4-ig. Cim az Aradi
 Közlöny k. adójában. 3544

GYORSAN PÉNZHEZ JUT, ha eladó ár-
 gyait beadja Salgóné bizományi üzletébe
 Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. Karácsonyi
 ajándéktárgyak iránt már most van ér-
 deklődés s így sürgősen keresek ezüst-
 tárgyakat, aranyműveket, díszes tárgyakat,
 keleti és gyári szőnyeget, szobaber-
 endezéseket, márkás porcellánokat, zong-
 rákat stb. 1000

CZERNOCZKY MIHALY cipészüzletében

Str. Eminescu 22. (Deák F.-u.) — „Mercur” könyvecskére is alanti árban vásárolhat:
 Téli időnyre erős anyagból készült női cipőt 250. — Lejért.
 Férfi magascipőt 280, 340, 380, 420, 480 L. Férfi barna fél cipőt 340, 380, 420, 450 L.
 Gyermekcipők erős anyagból készült legelőnyösebb árban, saját készítmény. 3613

HASZNALT, de jó állapotban levő viz-
 vezeték kiöntő-kagyló, megvételre keres-
 tetik. Címeket az Aradi Közlöny kiadó-
 jába kérek.

ÚJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos Aron
 eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria
 19. házmeztérnél.

Olcsó tűzifa

Ölla. . . . L. 560. —

Száz kg. fűr. la L. 48. —

Auricht latete- pen

(Gyermekkorház mellett) Cal. Vlot. 1-2.
 Olcsó fuvar és fűrészelés. Tel.: 69

Motorok

100 és 85 HP. Diesel, 40; 35, 30 és
 12 HP. Nyersolaj, 55 és 30 HP. Sz-
 vógázmotor, különféle hengerek és
 egy komplett olajsajtó eladó.
 Friedrich Testvérek, Temesvár.

HIRDESSZEN

a 47 éve fennálló

„Aradi Közlöny”-ben!

FJORD IRON-féle oroszhal különlegessége páratlan

Puha ólom

megvételre kerestetik.

Cim az Aradi Közlöny
 kiadóhivatalában.

ÜZLETFEK.

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér
 sarkánál, azonnalra kiadó. Cim az Aradi
 Közlöny kiadóhivatalában.

Készpénzért

megvesszük bútorait, ezüstjé, antik tár-
 gyait, szőnyeget, varrógépeket stb. stb.
 Eladó olcsón Lengyel-féle teli háló,
 konyhaberendezés, Singer varrógép, fest-
 mények stb. stb. COMISIO bizományi
 üzlet Bulev. Reg. Maria 9. — A velünk
 összekötésben álló temesvári zálogház
 24 százalék melletti folyóit kölcsönöke-
 arany és ezüst tárgyra, ékszerekre,
 valódi szőnyegek, írógépekre, stb. úgy,
 hogy ilyen tárgyaknak a zálogházba
 való eljuttatására megbízásokat ismét-
 len elfogadunk.